From: INFO
Sent: Thu, 25 Jul 2024 12:41:30 +0000
To: ebys
Subject: İlt: Invitation for Bids - Ministry of Trade of Sri Lanka
Attachments: sil-07-14-uns-046666-27x3-wda-1 - Copy.pdf, suo-07-14-uns-046665-27x4-mna.pdf, tkn-07-14-uns-046667-27x4-cm-3-1.pdf

Gönderen: prot@srilanka.org.tr <prot@srilanka.org.tr>
Gönderildi: 25 Temmuz 2024 Perşembe 15:01
Kime: INFO
Konu: Invitation for Bids - Ministry of Trade of Sri Lanka

Teklif Daveti - Ticaret Bakanlığı - Çevrimiçi Dijital Piyango Çözümü Tasarımı Geliştirilmesi Uygulanması ve İşletilmesi için Yatırımcı Seçimi İhale No. - MT/FIN/15/PROC./07

Sayın Yetkili,

Sri Lanka Demokratik Sosyalist Cumhuriyeti Büyükelçiliği olarak, Sri Lanka Ticaret Bakanlığı tarafından yayınlanan ihale ilanını ekte tarafınıza iletmekten memnuniyet duyarız. Uluslararası üne sahip üreticilerden, yurt dışındaki yetkili ihracat acentelerinden veya yerel yetkili acentelerden kapalı teklifler davet edilmektedir.

Büyükelçilik, Türk şirketlerin katılımını güçlü bir şekilde desteklemektedir.

Daha fazla bilgi için lütfen ekli belgeye başvurunuz.

Teşekkür ederiz.

Invitation for Bids (IFB) - Ministry of Trade - Selection of an Investor for Design Develop Implement & Operating of Online Digital Lottery Solution IFB No. - MT/FIN/15/PROC./07

Bu belge, 5070 sayılı Elektronik İmza Kanununa göre Güvenli Elektronik İmza ile imzalanmıştır.
Evrak sorgulaması https://odaborsaebys.tobb.org.tr/to-gebze-envision/Sorgula/BSD0ULAU0 adresinden yapılabilir.

Gelen Tarih Sayı: 10.07.2024 - 5470
Gelen Evrak Tarih Sayı: 25.07.2024 - 28116

Dear Sir or Madam,

The Embassy of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka is pleased to convey the attached tender notice published by Ministry of Trade of Sri Lanka. Sealed bids are invited from internationally renowned manufacturers, their accredited export agents abroad, or their accredited local agents.

The Embassy strongly supports the participation of Turkish companies.

For further information, please refer to the attached document.

Thank you.

Embassy of Sri Lanka

Gaziosmanpaşa, Kırlangıç Sokak No. 41,

Çankaya/ Ankara

Tel: +90 312 427 10 21

Bu belge, 5070 sayılı Elektronik İmza Kanununa göre Güvenli Elektronik İmza ile imzalanmıştır.
Evrak sorgulaması https://odaborsaebys.tobb.org.tr/to-gebze-envision/Sorgula/BSD0ULAU0 adresinden yapılabilir.

Gelen Tarih Sayı: 30.07.2024
Gelen Evrak Tarih Sayı

விலைமனுக்களுக்கான அழைப்பு (IFB)

வர்த்தக, வணிக மற்றும் உணவுப் பாதுகாப்பு அமைச்சு

நிகழ்நிலை (online) டிஜிட்டல் லொத்தர் தீர்வொன்றை வடிவமைத்தல், உருவாக்குதல், அமுல்படுத்துதல் மற்றும் செயற்படுத்துவதற்கான முதலீட்டாளர் ஒருவரைத் தெரிவு செய்தல்

விலைக்கோரல் இல. MT/FIN/15/PROC/07

1. **நிகழ்நிலை டிஜிட்டல் லொத்தர் தீர்வொன்றை வடிவமைத்தல், உருவாக்குதல், அமுல்படுத்துதல் மற்றும் செயற்படுத்துவதற்கான முதலீட்டாளர் ஒருவரைத் தெரிவு செய்வதற்காக** தகுதி மற்றும் தகைமை வாய்ந்த விலைமனுதாரர்களிடமிருந்து முத்திரைக் குறி பொறிக்கப்பட்ட விலைமனுக்களை வர்த்தக, வணிக மற்றும் உணவுப் பாதுகாப்பு அமைச்சின் (MOTCFS) சார்பாக அமைச்சரவையினால் நியமிக்கப்பட்ட பெறுகைக் குழுவின் தலைவர் கோருகின்றார்.

2. தேசிய பெறுகை வழிகாட்டியில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளதன் பிரகாரம் **சர்வதேச போட்டிரீதியிலான விலைக்கோரல் (ICB - இரண்டு கடிதவுறை முறைமை: ஒற்றைக் கட்டம் - இரு கடிதவுறை** விலைக்கோரல் நடைமுறை) முறையின் ஊடாக விலைமனுக்கள் கோரப்படும்.

   ஒப்பந்தத்தைக் கையளிக்கப் பெறுவதற்கான தகுதியாக, சித்திகரமான விலைமனுதாரர் அபகீர்த்தியாளர் பட்டியலுக்கு உட்படாதவராக இருத்தல் வேண்டும். ஒப்பந்தத்தைக் கையளிக்கப் பெறுவதற்காக விலைமனுதாரர்கள் பின்வரும் தகைமை மூலப்பிரமாணங்களைக் கொண்டிருத்தல் வேண்டும்.

   அ) **பொதுவான அனுபவம்**: விலைமனுக்களைச் சமர்ப்பிப்பதற்கு முன்னர் ஆகக்குறைந்தது கடந்த **பத்து (10) வருடங்களில்** ஒப்பந்தக்காரர், உப ஒப்பந்தக்காரர் அல்லது முகாமைத்துவ ஒப்பந்தக்காரர் பாத்திரத்தில் நிகழ்நிலை லொத்தர் ஒப்பந்தங்களில் பொதுவான அனுபவத்தை விலைமனுதாரர் கொண்டிருத்தல் வேண்டும்.

   ஆ) **குறிப்பிடத்தக்க அனுபவம்:** விலைமனுதாரர் அரசாங்கம் அல்லது அரசாங்கத்துடனான பங்குதாரர் சார்பாக தற்போது குறைந்தபட்சம் **இரண்டு (02)** நேரடி நிகழ்நிலை லொத்தர் திட்டங்களை வெற்றிகரமாக நிறைவு செய்திருத்தல் வேண்டும். ஒவ்வொரு திட்டமும் வருடத்திற்கு வழங்கப்பட்ட குறைந்தபட்சம் **180 மில்லியன் லொத்தர் டிக்கட்டுகளைக்** கொண்டதாக இருக்க வேண்டும்.

   இ) **சராசரி வருடாந்த புரள்வு:** கடந்த 3 வருடங்களுக்குள் நிறைவு செய்யப்பட்ட அல்லது செயற்பாட்டில் உள்ள ஒப்பந்தங்களுக்காக கிடைக்கப்பெற்ற மொத்த சான்றுபடுத்தப்பட்ட கொடுப்பனவாக கணக்கிடப்பட்டுள்ள குறைந்தபட்ச சராசரி வருடாந்த புரள்வாக **100 மில்லியன் அ.டொலர்களை** விலைமனுதாரர் கொண்டிருத்தல் வேண்டும்.

3. ஆர்வமுள்ள விலைமனுதாரர்கள் மேலதிக தகவல்களை **வர்த்தக அமைச்சு பிரதான கணக்காளர் திரு. A.P.N.M. பட்டபெந்திகே** அவர்களிடமிருந்து **2024 ஜூலை 14ஆம்** திகதி முதல் வார நாட்களில் மு.ப. 0900 மணித்தியாலம் முதல் 1600 மணித்தியாலம் வரையில் கையடக்கத் தொலைபேசி: +94 714251643, தொலைபேசி: +94 112110577, மின்னஞ்சல் முகவரி: ca@trademin.gov.lk ஊடாக பெற்றுக்கொள்ளலாம். மேலும் விலைமனு ஆவணங்கள் வர்த்தக, வணிக மற்றும் உணவுப் பாதுகாப்பு அமைச்சின் இணையதளத்தில் (https://www.trade.gov.lk/) பரீட்சித்தல் நோக்கத்திற்காக மட்டும் உள்ளன.

4. ஆர்வமுள்ள விலைமனுதாரர்கள் மீளளிக்கப்படாத கட்டணமாக **500,000.00 ரூபாவைச்** செலுத்தியதன் பின் மற்றும் எழுத்து மூலமான விண்ணப்பமொன்றைச் சமர்ப்பிப்பதன் பேரில் MOTCFS அலுவலகத்திலிருந்து ஆங்கில மொழியிலான முழுமையான விலைக்கோரல் ஆவணத் தொகுதியொன்றைக் கொள்வனவு செய்யலாம்.

5. விலைமனுக்களை 2024 ஆகஸ்ட் 27ஆம் திகதி 1500 மணித்தியாலம் அல்லது அதற்கு முன்னர் பின்வரும் ஆறாம் (06) பந்தியில் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள முகவரிக்கு ஒப்படைத்தல் வேண்டும். பிந்திய விலைமனுக்கள் நிராகரிக்கப்படும். **2024 ஆகஸ்ட் 27ஆம் திகதி 1500** மணித்தியாலத்தில் கலந்துகொள்ள தெரிவு செய்யப்பட்ட விலைமனுதாரர்கள் பிரதிநிதிகளின் முன்னிலையில் விலைமனுக்கள் முடிவுறுத்தப்பட்டதன் பின் உடனடியாகத் திறக்கப்படும். சகல விலைமனுக்களுடனும் **நூறு மில்லியன் இலங்கை ரூபாவிற்குக் குறையாத (100 மில்லியன் இல. ரூபா) அல்லது அதற்குச் சமமானதும் இலங்கையில் இலகுவில் மாற்றக்கூடியதுமான நாணயத்தை வங்கி உத்தரவாதமாக** விலைக்கோரல் பிணை முறியாக இணைக்கப்பட்டிருத்தல் வேண்டும்.

6. விலைக்கோரல் முன்னோடிக் கூட்டமொன்று **2024 ஜூலை 30ஆம் திகதி மு.ப. 1030** மணித்தியாலத்தில் **கொழும்பு 03, இல. 492, ஆர் ஏ டி மெல் மாவத்தை,** வர்த்தக, வணிக மற்றும் உணவுப் **பாதுகாப்பு அமைச்சின் 04ஆம் தளத்தில்** இடம்பெறும்.

தலைவர்,
அமைச்சரவையினால் நியமிக்கப்பட்ட பெறுகைக் குழு,
வர்த்தக, வணிக மற்றும் உணவுப் பாதுகாப்பு அமைச்சு,
இல. 492, ஆர் ஏ டி மெல் மாவத்தை,
கொழும்பு 03.

Bu belge, 5070 sayılı Elektronik İmza Kanununa göre Güvenli Elektronik İmza ile imzalanmıştır.
2024 ஜூலை 10ஆம் திகதி.
Evrak sorgulaması https://odaborsaebys.tobb.org.tr/to-gebze-envision/Sorgula/BSD0ULAU0 adresinden yap

Gelen Tarih Sayı: 10.07

ලංසු සඳහා ආරාධනයයි (IFB)

වෙළඳ, වාණිජ හා ආහාර සුරක්ෂිතතා අමාත්‍යාංශය

මාර්ගගත ඩිජිටල් ලොතරැයි විසඳුමක් සැලසුම් කිරීම, සංවර්ධනය කිරීම, ක්‍රියාත්මක කිරීම හා මෙහෙයවීම සඳහා ආයෝජකයකු තෝරා ගැනීම

(IFB) අංකය : MT/FIN/15/PROC./07

01. වෙළඳ, වාණිජ හා ආහාර සුරක්ෂිතතා අමාත්‍යාංශය වෙනුවෙන් අමාත්‍ය මණ්ඩලය විසින් පත් කරන ලද, ප්‍රසම්පාදන කමිටුවේ සභාපතිවරයා විසින්, මාර්ගගත ඩිජිටල් ලොතරැයි විසඳුමක් සැලසුම් කිරීම, සංවර්ධනය කිරීම, ක්‍රියාත්මක කිරීම හා මෙහෙයවීම සඳහා ආයෝජකයකු තෝරා ගැනීම සඳහා සුදුසුකම්ලත් ලංසුකරුවන්ගෙන් මුද්‍රා, තැබූ ලංසු කැඳවනු ලැබේ. කොන්ත්‍රාත් කාලය අවුරුදු දහයකි (10)

02. ලංසු කැඳවීම, ජාතික ප්‍රසම්පාදන මාර්ගෝපදේශයන් හි දක්වෙන පරිදි, ජාත්‍යන්තර තරඟකාරී ලංසු පටිපාටිය (ICB - Two Envelope System : Single Stage- Two Envelope Bidding Procedure) අනුව සිදු කෙරෙන අතර, මාර්ගෝපදේශයන්හි අර්ථ දක්වා ඇති සියලුම සුදුසුකම්ලත් ලංසුකරුවන්ට විවෘත වේ.

කොන්ත්‍රාත්තුව පිරිනැමීමට සුදුසුකම් ලැබීමට සාර්ථක ලංසුකරුවා ආසාධු ලේඛනගත නොවූවෙක් විය යුතුය. එමෙන්ම කොන්ත්‍රාත්තුව පිරිනැමීම සඳහා පහත දක්වෙන අවම සුදුසුකම් නිර්ණායක සපුරා තිබීම අනිවාර්ය වේ.

අ) සාමාන්‍ය අවම පළපුරුද්ද: ලංසුකරුවාහට ලංසු භාර ගැනීමේ අවසාන දිනයට පෙර වසර දහයක (10) වත් මාර්ගගත ලොතරැයි කොන්ත්‍රාත්තුවක, කොන්ත්‍රාත්කරුවා ලෙස උප කොන්ත්‍රාත්කරුවා ලෙස හෝ කළමනාකරණ කොන්ත්‍රාත්කරුවා ලෙස සාමාන්‍ය පළපුරුද්දක් තිබිය යුතුය.

ආ) විශේෂිත පළපුරුද්ද: ලංසුකරුවා අවම වශයෙන්, රජය වෙනුවෙන් හෝ රාජ්‍ය හවුල් ව්‍යාපාරයක් වෙනුවෙන් දැනට පවත්වාගෙන යන මාර්ගගත ලොතරැයි ව්‍යාපෘති දෙකක් (02) වත් සාර්ථකව නිමකර තිබිය යුතුය. එක් එක් ව්‍යාපෘතියක් අවම වශයෙන් වර්ෂයකට ලොතරැයිපත් මිලියන 180 ක් වත් නිකුත් කර තිබිය යුතුය.

ඇ) වාර්ෂික සාමාන්‍ය පිරිවැටුම: ලංසුකරුට පසුගිය වසර 3 ඇතුළත සම්පූර්ණ කරන ලද හෝ දැනට කරමින් පවතින කොන්ත්‍රාත් සඳහා ලැබූ සහතික කරන ලද, ආදායමෙහි, වාර්ෂික සාමාන්‍ය අගය ඇ. ඩො මිලියන 100 ක් විය යුතුය.

03. මේ සඳහා උනන්දුවක් දක්වන ලංසුකරුවන්ට වැඩිදුර තොරතුරු ඒ.පී.එන්.එම්. පටබැඳිගේ මිය, ප්‍රධාන ගණකාධිකාරී, වෙළඳ, වාණිජ හා ආහාර සුරක්ෂිතතා අමාත්‍යාංශය ජංගම: +94714251643, දුර : +94112110577 විද්‍යුත් තැපැල් ලිපිනය : ca@trademin.gov.lk වෙතින් 2024 ජූලි 14 වෙනිද සිට සාමාන්‍ය වැඩ කරන දිනයන්හිදී 09.00 පැය සිට 16.00 පැය දක්වා ලබා ගත හැක. පරීක්ෂා කර බැලීම සඳහා පමණක් ලංසු ලේඛන වෙළඳ, වාණිජ හා ආහාර සුරක්ෂිතතා අමාත්‍යාංශයෙහි වෙබ් අඩවියෙහි (https://www.trade.gov.lk/) ප්‍රසිද්ධකර ඇත.

04. මේ සඳහා උනන්දුවක් දක්වන ලංසුකරුවන්ට, ඉංග්‍රීසි භාෂාවෙන් ඇති සම්පූර්ණ ලංසු ලේඛන කට්ටලයක් **වෙළඳ, වාණිජ හා ආහාර සුරක්ෂිතතා අමාත්‍යාංශය** කාර්යාලයෙන් ව්‍යාපාරික ලිපි ශීර්ෂයක ලියන ලද, ලිඛිත අයදුම්පතක් ඉදිරිපත් කිරීමෙන් හා නැවත නොගෙවන ශ්‍රී ලංකා රුපියල් 500,000.00 ක ගාස්තුවක් ගෙවීමෙන් ලබාගත හැක. ගෙවීම් මුදලින් පමණි.

05. ලංසු 2024 අගෝස්තු 27 වන දින 15.00 පැයට පෙර පහත හයවන (6) ඡේදයෙහි දක්වෙන ලිපිනයට ලැබීමට සැලැස්විය යුතුය. ප්‍රමාද වී ලැබෙන ලංසු ප්‍රතික්ෂේප කරනු ලැබේ. 2024 අගෝස්තු 27 වන දින 15.00 පැයට, ලංසු භාර ගැනීමේ කාලය අවසන් වූ වහාම සහභාගී වීමට තෝරාගත් ලංසුකරුවන්ගේ නියෝජිතයන් ඉදිරිපිට දී ලංසු විවෘත කරනු ලැබේ. සෑම ලංසුවක් සමගම, ශ්‍රී ලංකා රුපියල් මිලියන සියයකට (LKR 100 Million) නොඅඩු හෝ එම අගය ලංකාවේදී පහසුවෙන් හුවමාරු කළ හැකි විදේශ මුදලකින් ලංසු සුරක්ෂණයක්, බැංකු ඇපකරයක් මාර්ගයෙන් ඉදිරිපත් කළ යුතුය.

06. පූර්ව ලංසු රැස්වීමක් 2024 ජූලි 30 වන දින 10.30 පැයට කොළඹ 03, ආර්. ඒ. ඩී. මෙල් මාවතේ අංක 492, වෙළඳ, වාණිජ හා ආහාර සුරක්ෂිතතා අමාත්‍යාංශයේ 4 වෙනි මහලෙහිදී පැවැත් වේ.

සභාපති,
අමාත්‍ය මණ්ඩලය විසින් පත්කරන ලද ප්‍රසම්පාදන කමිටුව,
වෙළඳ, වාණිජ හා ආහාර සුරක්ෂිතතා අමාත්‍යාංශය,
අංක 492, ආර්. ඒ. ඩී. මෙල් මාවත, කොළඹ 03.
2024 ජූලි 10.

Bu belge, 5070 sayılı Elektronik İmza Kanununa göre Güvenli Elektronik İmza ile imzalanmıştır.
Evrak sorgulaması https://odaborsaebys.tobb.org.tr/to-gebze-envision/Sorgula/BSD0ULAU0 adresind

Gelen Tarih Sayı: 30.07.202
Gelen Evrak Tarih Say

MINISTRY OF TRADE, COMMERCE AND FOOD SECURITY

Invitation for Bids (IFB)

Selection of an Investor for Design, Develop, Implement and Operating of Online Digital Lottery Solution

IFB No: MT/FIN/15/PROC./07

1. The Chairman, Cabinet Appointed Procurement Committee on behalf of the **Ministry of Trade, Commerce and Food Security (MOTCFS)** invites sealed bids from eligible bidders for the **Selection of an Investor for Design, Develop, Implement and Operating of Online Digital Lottery Solution.** The Contract Period is **Ten (10) years.**

2. Bidding will be conducted through the **International Competitive Bidding (ICB- Two Envelope System : Single Stage - Two Envelope Bidding Procedure)** method specified in the National Procurement Guidelines, and are opened to all eligible bidders as defined in the Guidelines.

   To be eligible for contract award, the successful bidder shall not have been blacklisted. Bidders must meet the following minimum qualification criteria for the contract award:

   a) **General Experience:** Bidder should have general experience in Online Lottery Contracts in the role of contractor, subcontractor or management contractor during at least the last **Ten (10) years** prior to the bid submission deadline;

   b) **Specific Experience:** Bidder should have successfully completed at least **two (02)** Online Lottery projects currently live on behalf of a Government or in partnership with a Government. Each project shall be with at least **180 million** lottery tickets issued per annum.

   c) **Average Annual Turnover:** Bidder should have minimum Average Annual Turnover of **USD 100 million** calculated as total certified payments received for contracts in progress or completed, within the last three (03) years.

3. Interested bidders could obtain further information from **Ms. A.P.N.M. Patabendige, Chief Accountant, MOTCFS,** Mob: +94 714251643, Tel: +94 112110577, Electronic mail address: **ca@trademin.gov.lk** from 0900 to 1600hrs on working days, Commencing from **14th July, 2024.** Bidding document is also available on Ministry of Trade, Commerce and Food Security Website **(https://www.trade.gov.lk)** only for **inspection purposes.**

4. A complete set of Bidding Documents in English may be purchased from MOTCFS office by interested bidders on submission of a written application on a business letterhead, and upon payment of a non-refundable fee of **LKR 500,000.00.** The method of payment will be by cash.

5. Bids must be delivered to the **address below Para (6)** at or before **1500hrs** on **27th August, 2024.** Late bids will be rejected. Bids will be opened soon after the bid closing in the presence of the bidders' representatives who choose to attend at **1500hrs** on **27th August, 2024.** All bids must be accompanied by a Bid Security in the form of a bank guarantee of not less than **Sri Lankan Rupees One Hundred Million (LKR 100 million) or the equivalent amount in a freely convertible currency in Sri Lanka.**

6. A Pre- Bid Meeting will be held at **1030hrs** on **30th July, 2024, on 4th Floor, Ministry of Trade, Commerce and Food Security**, **No. 492, R.A De Mel Mawatha, Colombo 03.**

Chairman,
Cabinet Appointed Procurement Committee
Ministry of Trade, Commerce and Food Security,
No: 492, R.A De Mel Mawatha,
Colombo 03.

10th July 2024

Bu belge, 5070 sayılı Elektronik İmza Kanununa göre Güvenli Elektronik İmza ile imzalanmıştır.
Evrak sorgulaması https://odaborsaebys.tobb.org.tr/to-gebze-envision/Sorgula/BSD0ULAU0 adresinden ya